



*Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*  
**I016 – ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE**

**Indirizzi:** LI01, EA01 - CLASSICO

**(Testo valevole anche per la corrispondente sperimentazione quadriennale)**

**Tema di:** LINGUA E CULTURA GRECA

**Versione dal GRECO**

**Sono più gravi le malattie dell'anima o quelle del corpo?**

*Nel trattatello da cui trae il titolo il passo in questione, Plutarco giunge alla conclusione che le malattie dell'anima sono più gravi di quelle del corpo, poiché affliggono la ragione, la parte cioè con cui si dovrebbe prenderne coscienza. Proprio la malattia della ragione trattiene il malato dal ricorrere al rimedio della filosofia, diversamente da quanto accade a colui che è affetto da mali fisici, che subito ricorre alla medicina.*

Λέγωμεν οὖν ἐν ἡμῖν, ὅτι πολλὰ μὲν, ὧ ἄνθρωπε, σοὶ καὶ τὸ σῶμα νοσήματα καὶ πάθη φύσει τ' ἀνίησιν ἐξ ἑαυτοῦ καὶ προσπίπτοντα δέχεται θύραθεν· ἂν δὲ σαυτὸν ἀνοίξης ἐνδοθεν, ποικίλον τι καὶ πολυπαθὲς κακῶν ταμιεῖον εὐρήσεις καὶ θησαύρισμα, ὥς φησι Δημόκριτος<sup>1</sup>, οὐκ ἔξωθεν ἐπιρρεόντων, ἀλλ' ὥσπερ ἐγγεῖους καὶ αὐτόχθονας πηγὰς ἐχόντων, ἃς ἀνίησιν ἢ κακία πολύχυτος καὶ δαψιλὴς οὔσα τοῖς πάθεσιν. Εἰ δὲ τὰ μὲν ἐν σαρκὶ νοσήματα σφυγμοῖς καὶ ὥχραις ἐρυθαινόμενα φωρᾶται, καὶ θερμότητες αὐτὰ καὶ πόνοι προπετεῖς ἐλέγχουσι, τὰ δ' ἐν ψυχῇ λανθάνει τοὺς πολλοὺς κακὰ ὄντα, διὰ τοῦτ' ἐστὶ κακίῳ, προσαφαιρούμενα τὴν αὐτῶν τοῦ πάσχοντος αἴσθησιν. Τῶν μὲν γὰρ περὶ τὸ σῶμα νοσημάτων ἐρρωμένος ὁ λογισμὸς αἰσθάνεται, τοῖς δὲ τῆς ψυχῆς συννοσῶν αὐτὸς οὐκ ἔχει κρίσιν ἐν οἷς πάσχει, πάσχει γὰρ [τοῦτο] ὃ κρίνει· καὶ δεῖ τῶν ψυχικῶν πρῶτον καὶ μέγιστον ἀριθμεῖν τὴν ἄνοιαν, δι' ἧς ἀνήκεστος ἢ κακία τοῖς πολλοῖς συνοικεῖ καὶ συγκαταβιοῖ καὶ συναποθνήσκει. Ἀρχὴ γὰρ ἀπαλλαγῆς νόσου μὲν αἴσθησις εἰς χρεῖαν ἄγουσα τοῦ βοηθοῦντος τὸ πάσχον· ὁ δ' ἀπιστία τοῦ νοσεῖν οὐκ εἰδὼς ὧν δεῖται, κἂν παρῇ τὸ θεραπεῦον, ἀρνεῖται.

Plutarco

<sup>1</sup> Democrito frag. 55B 149 D.-K. Nativo di Abdera, fu il fondatore dell'atomismo (460-360 a. C.) e fu il primo filosofo di cui si ha notizia a comporre un trattato sulla serenità interiore